







## Italiano

### ATTENZIONE

**Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.** Per evitare incendi, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. né collocare candele accese sull'apparecchio.

Onde evitare incendi o scosse elettriche, non collocare oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi, sull'apparecchio. Non aprire il rivestimento, onde evitare il rischio di scosse elettriche. Per le operazioni di assistenza rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

<p>Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.</p>
---

## Uso del manuale

Il sistema di diffusori a 5.1 canali SA-VS200H è composto da due diffusori anteriori, due diffusori surround, un diffusore centrale e un subwoofer. Tale sistema supporta i formati Sony Digital Cinema Sound, Dolby\* Pro Logic, Dolby Digital e così via, garantendo la qualità ottimale durante la visione di film.

\* "Dolby" è il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.

## Precauzioni

### Sicurezza

- Prima di usare il sistema, assicurarsi che la tensione operativa del sistema sia identica a quella della rete elettrica locale.
- Il sistema non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa di corrente, anche se il sistema stesso è stato spento.
- Scollegare il sistema dalla presa di corrente se non si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo, tirare afferandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Se liquidi o oggetti solidi penetrano nel sistema, scollegare il cavo di alimentazione del sistema e far controllare il sistema da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

### Funzionamento

- Non usare il sistema diffusori a wattaggi continui che eccedano la potenza in ingresso massima del sistema.
- Se la polarità dei collegamenti diffusori non è corretta, i toni dei bassi sono deboli e la posizione dei vari strumenti non è chiara.
- Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Prima di collegare, spegnere l'amplificatore per evitare danni al sistema diffusori.
- La griglia del diffusore non può essere rimossa. Non tentare di rimuovere la griglia del sistema diffusori. Diversamente, potrebbero venire danneggiati i diffusori.
- Il livello del volume non deve venire aumentato fino al raggiungimento del punto di distorsione del suono.

**Se si notano irregolarità di colore nello schermo di un televisore in prossimità del sistema**

Questo sistema diffusori è schermato magneticamente per permetterne l'installazione vicino ad un televisore. Tuttavia, irregolarità di colore possono apparire su alcuni tipi di televisore.

**Se si notano irregolarità di colore...**

→Spegnere il televisore, quindi riaccenderlo dopo 15 - 30 minuti.

**Se si notano ancora irregolarità di colore...**

→Allontanare maggiormente i diffusori dal televisore.

**Se si verifica feedback**

Spostare i diffusori o abbassare il volume sull'amplificatore.

### Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non collocare i diffusori in luoghi:
  - estremamente caldi o freddi
  - polverosi o sporchi
  - molto umidi
  - soggetti a vibrazioni
  - esposti alla luce solare diretta
- Se il diffusore viene collocato su un pavimento trattato con prodotti speciali, quali cera, olio o lucidanti, prestare attenzione onde evitare eventuali macchie o perdite di colore.

### Pulizia

Pulire le casse dei diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente o acqua. Non usare alcun tipo di spugnetta o polvere abrasiva né solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema diffusori, consultare il più vicino rivenditore Sony.

## Collegamento del sistema

Collegare il sistema diffusori ai terminali di uscita diffusori di un amplificatore (**A**). Assicurarsi che tutti i componenti (incluso il subwoofer) siano sponi prima di procedere al collegamento.

### Note (B)

- Assicurarsi che i terminali positivo (+) e negativo (–) dei diffusori corrispondano ai terminali positivo (+) e negativo (–) dell'amplificatore.
- Assicurarsi di stringere saldamente le viti dei terminali dei diffusori poiché viti allentate potrebbero generare disturbi.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Per ulteriori informazioni sui collegamenti dell'amplificatore, fare riferimento al manuale delle istruzioni fornito con l'amplificatore.

### Suggerimento

I fili neri o con strisce nere hanno polarità negativa (–) e devono essere collegati ai terminali negativi (–) del diffusore.

## Posizionamento dei diffusori

**Posizione di ciascun diffusore (C)**

Ciascun diffusore deve essere rivolto verso la posizione di ascolto. Si ottiene un effetto surround migliore se tutti i diffusori sono alla stessa distanza dalla posizione di ascolto.

Collocare i diffusori anteriori ad una distanza appropriata a sinistra e a destra del televisore.

Collocare il subwoofer su un lato del televisore.

Collocare il diffusore centrale sul televisore al centro. Il posizionamento dei diffusori surround dipende in grande misura dalla configurazione della stanza. I diffusori surround possono essere collocati su entrambi i lati della posizione di ascolto (A) o dietro la posizione di ascolto (B).

**Collocazione del diffusore centrale**
Posizionare saldamente il diffusore centrale sul televisore o in prossimità di quest'ultimo, assicurandosi che sia in posizione completamente stabile.

**Collocazione dei diffusori utilizzando gli appositi supporti opzionali (D)**

Per una maggiore flessibilità nel posizionamento dei diffusori centrale, surround e posteriori surround, utilizzare l'apposito supporto WS-FV11 o WS-WV10D opzionale (disponibile solo in alcuni paesi o regioni).

### Nota

Accertarsi di collocare il diffusore su una superficie piana e orizzontale.

## Impostazione dell'amplificatore

Quando si effettua il collegamento ad un amplificatore dotato di decodificatori interni multicanale (Dolby Digital, DTS\* e così via), è necessario utilizzare i menu di impostazione per l'amplificatore per specificare i parametri del sistema di diffusori in uso.

Vedere la tabella sotto per le impostazioni corrette. Per dettagli sul procedimento di impostazione, fare riferimento al manuale fornito con l'amplificatore.

### Impostazione diffusori

Per	Impostare su
Diffusori anteriori	SMALL
Diffusore centrale	SMALL
Diffusori surround	SMALL
Subwoofer	ON (o YES)

Se l'amplificatore viene utilizzato con frequenza di transizione regolabile, si consiglia di selezionare 150 Hz o un valore simile come frequenza di transizione per i diffusori anteriori, centrale e surround.

\* "DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica registrati di Digital Theater Systems, Inc.

## Ascolto del suono (E)

Innanzitutto abbassare il volume sull'amplificatore. Il volume deve essere regolato sul minimo prima di iniziare a riprodurre la fonte di programma.

- Accendere l'amplificatore e selezionare la fonte di programma.
- Premere POWER sul subwoofer. L'indicatore ON/STANDBY sul subwoofer si illumina in verde.
- Riprodurre la fonte di programma.

**Il subwoofer si accende e si spegne automaticamente — Funzione di accensione/spegnimento automatici (F)**

Quando il subwoofer è acceso (cioè l'indicatore ON/STANDBY è illuminato in verde) e non si ha alcun segnale in ingresso per vari minuti, l'indicatore ON/STANDBY diventa rosso e il subwoofer passa al modo di risparmio energia. Se durante questo modo si ha un segnale in ingresso al subwoofer, il subwoofer si accende automaticamente (funzione di accensione/spegnimento automatici).

Per disattivare questa funzione, spostare su OFF l'interruttore POWER SAVE sul pannello posteriore.

### Nota

Se si abbassa eccessivamente il livello di volume dell'amplificatore, la funzione di accensione/spegnimento automatici può attivarsi, causando il passaggio al modo di risparmio energetico per il subwoofer.

## Regolazione del subwoofer (G)

- Ruotare LEVEL per regolare il volume. Impostare il volume al livello desiderato in base alla fonte di programma.
- Selezionare la polarità di fase. Usare il selettore PHASE per selezionare la polarità di fase.
- Regolare BASS BOOST su MIN. Ruotare BASS BOOST secondo il livello di uscita desiderato. Alcuni materiali sono registrati con una forte enfasi dei bassi, che potrebbe rivelarsi eccessiva in alcune situazioni. In questo caso, ruotare BASS BOOST verso il minimo.

### Note

- Alcune funzioni dell'amplificatore per il potenziamento del suono possono causare distorsione nel subwoofer. Se si verifica tale distorsione, disattivare quelle funzioni.
- Per ottenere un suono di alta qualità, non alzare eccessivamente il volume del subwoofer.
- Se il suono risulta distorto quando si attiva il potenziamento dei bassi dell'amplificatore (come DBFB, GROOVE, equalizzatore grafico, ecc.) ridurre il potenziamento dei bassi e regolare il livello.
- Non regolare sul massimo il volume del subwoofer. Questo può indebolire il suono dei bassi. Inoltre possono essere udibili disturbi estranei.

- Selezionando NORMAL o REVERSE con il selettore PHASE si inverte la polarità e si può ottenere una migliore riproduzione dei bassi in certi ambienti di ascolto (a seconda del tipo di diffusori anteriori, della posizione del subwoofer e della regolazione di BASS BOOST). È inoltre possibile che l'amplificazione e l'intensità del suono, nonché l'effetto del campo sonoro, risultino differenti. Selezionare l'impostazione che consente di ottenere il suono desiderato mentre ci si trova nella normale posizione di ascolto.

## Soluzione dei problemi

Se si incontrano difficoltà con il sistema diffusori, controllare la seguente lista e prendere i provvedimenti indicati. Se il problema persiste, contattare il più vicino rivenditore Sony.

**Il sistema diffusori non emette alcun suono.**

- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente.
- Assicurarsi che il volume dell'amplificatore sia stato alzato in modo appropriato.
- Assicurarsi che il selettore di fonte di programma dell'amplificatore sia impostato sulla fonte corretta.
- Controllare se sono collegate delle cuffie. Se lo fossero, scollegarle.

**Si ha distorsione nell'uscita sonora del subwoofer.**

- Controllare se sono attivate funzioni di potenziamento del suono sull'amplificatore. Se lo fossero, disattivarle.

**Ronzii o disturbi nell'uscita dei diffusori.**

- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente.
- Assicurarsi che nessun componente audio sia troppo vicino al televisore.

**Il suono si interrompe improvvisamente.**

- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.

## Caratteristiche tecniche

Sistema diffusori	2 vie, schermato magneticamente
Unità diffusori	Woofer: 6 × 10 cm, tipo a cono <p>Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola bilanciato</p> <p>Bass Reflex</p> <p>8 ohm</p>
Tipo di cassa	
Impedenza nominale	
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 1.052 × 93 mm, inclusa griglia anteriore, (diametro della base: 250 mm)
Peso	Circa 5,2 kg

<b>SS-CNV200H</b> (diffusore centrale)	
Sistema diffusori	2 vie, schermato magneticamente
Unità diffusori	Woofer: 5,7 cm (× 2), tipo a cono <p>Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola bilanciato</p> <p>Bass Reflex</p> <p>8 ohm</p>
Tipo di cassa	
Impedenza nominale	
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 34,5 × 86 × 93 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 1,7 kg

<b>SS-SRV200H</b> (diffusori surround)	
Sistema diffusori	2 vie, schermato magneticamente
Unità diffusori	Woofer: 6 × 10 cm, tipo a cono <p>Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola bilanciato</p> <p>Bass Reflex per una resa acustica potenziata</p> <p>8 ohm</p>
Tipo di cassa	
Impedenza nominale	
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 184 × 93 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 1,0 kg

<b>SA-WVS200</b> (subwoofer)	
Sistema diffusori	Subwoofer attivo, schermato magneticamente
Unità diffusori	Woofer: 15 cm (× 2), tipo a cono <p>Bass Reflex per una resa acustica potenziata</p> <p>8 ohm</p>
Tipo di cassa	
Impedenza nominale	
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 184 × 93 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 1,0 kg

<b>SA-WVS200</b> (subwoofer)	
Sistema diffusori	Subwoofer attivo, schermato magneticamente
Unità diffusori	Woofer: 15 cm (× 2), tipo a cono <p>Bass Reflex per una resa acustica potenziata</p> <p>8 ohm</p>
Tipo di cassa	
Impedenza nominale	
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 184 × 93 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 1,0 kg

<b>SA-SRV200H</b> (diffusori surround)	
Sistema diffusori	Subwoofer attivo, schermato magneticamente
Unità diffusori	Woofer: 15 cm (× 2), tipo a cono <p>Bass Reflex per una resa acustica potenziata</p> <p>8 ohm</p>
Tipo di cassa	
Impedenza nominale	
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 184 × 93 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 1,0 kg

<b>Ingresso</b>	
LINE IN (presa di ingresso a piedini)	
<b>Generali</b>	
Alimentazione	220 - 230 V CA, 50/60 Hz
Consumo energetico	90 W
	1 W (modo di attesa)
Dimensioni (l/a/p)	Circa 197 × 407 × 502 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 12,2 kg

### Accessori in dotazione

Cavo di collegamento audio (1)
Cavi di collegamento diffusori, 10 m (2)
Cavi di collegamento diffusori, 3,5 m (3)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Svenska

### WARNING!

**Utsätt inte enheten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.**
Se till att anläggningens ventilationshål inte är täckta av tädning, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå anläggningen. Förebygg risken för brand och elektriska stötar genom att inte placera föremål som innehåller vätska, t.ex. blomvaser, på apparaten.
Öppna inte chassit så undviker du risken för elektriska stötar. Överlåt all service åt utbildade tekniker.

<p>Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.</p>
--

## Angående denna bruksanvisning

SA-VS200H är ett 5.1-kanalers högtalarsystem, speciellt lämpat att hantera film ljud. Systemet består av två främre högtalare, två surroundhögtalare, en mitthögtalare och en subwoofer och stöder Sony Digital Cinema Sound, Dolby\* Pro Logic, Dolby Digital osv.

\* "Dolby" och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

## Försiktighetsåtgärder

### För säkerhets skull

- Kontrollera att högtalarsystemets drivspänning överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Näströmliniförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett vägguttag, inte ens när strömmen slås av.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om högtalarsystemet inte ska användas på länge. Håll i stickkontakten för att dra ut den. Dra aldrig i själva kablern.
- Om det skulle råka komma in vätska eller något föremål i högtalarsystemet, så dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt en behörig reparatör se över det innan du använder det igen.
- Byte av nätkabel får endast utföras av en behörig serviceverkstad.

### Angående användningen

- Använd inte högtalarsystemet längre stunder med en effekt som överskrider högtalarsystemets maximala ineffekt.
- Om högtalranslutningarnas polaritet kastas om blir basen dålig och det är svårt att höra var de olika instrumenten befinner sig i ljudbildn.
- Kontakt mellan blottade högtalartrådar vid högtalarkontakterna kan orsaka kortslutning.
- Innan några anslutningar görs, stäng av förstärkaren för att undvika att högtalarsystemet skadas.
- Det går inte att ta av högtalargallret. Gör inga försök att ta av gallren på högtalarsystemet. Om du försöker ta av dem kan högtalarna skadas.
- Vrid inte upp volymen så att det blir störningar i ljudet (distorsion).

**Om du märker att en närbelägen TV-skärm visar störningar i färgerna**

Detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat så att det ska gå att ställa nära en TV-apparat, men det kan trots allt uppstå färgstörningar på vissa sorters TV-apparater.

**Om det uppstår färgstörningar...**

→Slå av strömmen till TV:n, slå sedan på den igen efter 15 till 30 minuter.

**Om det fortfarande uppstår färgstörningar...**

→Ställ högtalarna längre bort från TV-apparaten.

**Om det blir rundgång**

Flytta högtalarna eller skruva ner volymen på förstärkaren.

### Angående högtalarnas placering

- Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Ställ inte högtalarna på plattor där de utsätts för:
  - Mycket hög eller låg temperatur
  - Damm eller smuts
  - Fukt
  - Vibrationer
  - Direkt solljus
- Vår försiktigt om du placerar högtalaren på ett ytbehandlat golv (vaxat, ojat, polerat eller liknande) eftersom golvet kan få fläckar eller missfärgas.

**Angående rengöring**
Rengör högtalarkabinetten med en mjuk duk som fuktats med mild rengöringsmedelslösning eller vatten. Använd aldrig någon form av skursvampar, skurpulver eller lösningsmedel som sprit eller bensin.

Om du har några frågor eller om det skulle uppstå något problem med högtalarsystemet så kontakta närmaste Sony-handlare.

## Inkoppling av högtalarna

Koppla in högtalarsystemet i högtalarutgångarna på en förstärkare (**A**).

Kontrollera att alla komponenterna (inklusive subwoofern) är avstängda innan du börjar göra några anslutningar.

### Observera (B)

- Se till att plus (+) och minus (–) kontakterna på högtalarna ansluts till motsvarande plus (+) och minus (–) utgångar på förstärkaren.
- Bass Reflexen på högtalarna orsakar ordentligt så slipper du de ljudstörningar som löst åtdragna skruvar kan ge upphov till.
- Kontrollera att alla kablar är ordentligt anslutna. Kontakt mellan isolerade högtalartrådar vid högtalarkontakterna kan orsaka kortslutning.
- Se bruksanvisningen till förstärkaren för närmare detaljer om anslutningarna på förstärkarsidan.

### Tips

Svarta kablar, eller kablar med svarta ränder, har minuspolaritet (–) och ska därför anslutas till högtalarnas minuskontakter (–).

## Utplacering av högtalarna

**De olika högtalarnas placering (C)**
Alla högtalarna bör vara vända mot lyssningsplatsen. För bästa möjliga surroundeffekt bör alla högtalarna vara placerade på samma avstånd från lyssningsplatsen.

Ställ de främre högtalarna på lagom avstånd till höger och vänster om TV-apparaten.
Ställ subwoofern på endera sidan om TV-apparaten.
Ställ mithögtalaren mitt ovanpå TV-apparaten.
Hur du ska placera ut surroundhögtalarna beror till stor del på rummets beskaffenhet. Du kan placera surroundhögtalarna på båda sidor om lyssningsplatsen (A) eller bakom lyssningsplatsen (B).

### Placering av mithögtalaren

Placera mithögtalaren på eller i närheten av TV:n och se till att den står stadigt och inte lutar.

**Ställa upp högtalarna med de högtalarstativ som finns att köpa som extra tillbehör (D)**

För att få större flexibilitet när du placerar ut mithögtalaren, surroundhögtalarna och de bakre surroundhögtalarna, kan du använda högtalarstället WS-FV11 eller WS-WV10D, som finns att köpa som tillbehör (endast tillgängliga i vissa områden).

### Observera

Var noga med att utan som du placerar högtalaren på är plan och inte lutar.

## Ställa in förstärkaren

När du ansluter till en förstärkare med interna flerkanalsavkodare (Dolby Digital, DTS\* eller liknande) för